



RAPORT DE SPECIALITATE
la proiectul de hotărâre privind invitația din partea
Orașului Radom – Polonia, înfrățit cu Municipiul Ploiești - România

În conformitate cu Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată și actualizată, unitățile administrativ teritoriale au dreptul ca, în limitele competențelor autorităților lor deliberative și executive, să coopereze și să se asocieze și cu unități administrative din străinătate, în condițiile legii, prin hotărâri ale consiliilor locale.

Prin Hotărârea Consiliului Local nr. 175/2002a fost aprobată înfrățirea dintre municipiul Ploiești – România și orașul Radom – Polonia.

Urmare invitației primite de la Primăria Orașului Radom, o delegație din partea Municipiului Ploiești este invitată să participe la evenimente culturale, cum ar fi „Aleea Tradițiilor” precum și „Prima Întâlnire a Diplomaților Acreditați în Polonia” - eveniment unic, ce oferă oportunitatea de a descoperi și lucruri interesante sau mai puțin cunoscute ale orașului.

Scopul deplasării este acela de a consolida înțelegerea mutuală, de a amplifica relațiile de prietenie, precum și de a extinde relația de cooperare între cele două orașe. În acest sens, este benefică participarea delegației municipalității ploieștene la manifestările culturale organizate în Radom.

Cheltuielile necesare deplasării delegației vor fi suportate din bugetul local.

Față de cele menționate, avizăm favorabil proiectul de hotărâre alăturat.

Direcția Relații Internaționale
Sef Serviciu Proiecte cu finanțare internațională
Milena Perpelea

Vizat
Direcția Management Financiar Contabil, Contracte
Director,
Cristina Vlaicu

*Aviz. HCL. 26/07.2012
și art. 15 alin 1 lit. b) din OG. 26/06.2012*

Vizat
Direcția Administratie Publica, Juridic-Contencios, Achiziții Publice, Contracte
Director,
Simona Albu



EXPUNERE DE MOTIVE
la proiectul de hotărâre privind invitația din partea
Orașului Radom – Polonia, înfrățit cu Municipiul Ploiești - România

Consiliul Local exercită atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern.

Primăria Orașului Radom organizează în perioada 07-09 septembrie 2012, evenimente culturale diverse, cum ar fi „Prima Întâlnire a Diplomaților Acreditați în Polonia” sau „Aleea Tradițiilor”.

Prezența delegației ploieștene la astfel de acțiuni face parte din Acordul de Înfrățire aprobat de Consiliul Local al municipiului Ploiești, prin Hotărârea nr.175/28.08.2002 și semnat de reprezentanții ambelor autorități locale. Participarea noastră la evenimentele culturale din Radom, are un rol important în consolidarea relațiilor de prietenie precum și la extinderea colaborării la nivel internațional.

În acest sens, vizita delegației municipalității ploieștene la Radom este benefică în dezvoltarea relațiilor de cooperare, prin intensificarea schimburilor de experiență în domenii diverse de activitate.

Față de cele expuse mai sus, supun atenției Consiliului Local al Municipiului Ploiești proiectul de hotărâre alăturat.

PRIMAR

Iulian Bădescu



PREZYDENT MIASTA RADOMIA
President of the City of Radom
Poland

Wiceprezydent
Raul Peteru
+ Raluca Bolan

Radom, 02.07.2012

02.07.2012

Mr. Iulian Badescu
Mayor of Ploiesti

Dear Sir,

Bearing in mind the partnership of our cities, it is my great pleasure and honor to invite you to visit Radom on the 7th-9th September 2012.

At this time many cultural events will be held in our city, such as "Alley of tradition" and the First Radom Meeting of Diplomats Accredited in Poland - a unique event, giving you the opportunity to discover the unknown, interesting part of our city.

For our guests we have prepared lots of attractions and surprises. I am convinced that the time spent here will give you unforgettable experiences and let you rediscover our city.

I do hope you can make time in your busy schedule to attend the meeting and the events with two people accompanying.
We would be deeply honored with your presence.

Please reply by the 31st July 2012 to confirm your attendance.

We look forward to seeing you in Radom.

Yours sincerely,

PREZYDENT MIASTA
Andrzej Kosztowniak
Andrzej Kosztowniak

Traducere invitație Primăria Orașului Radom
2 iulie 2012



Domnului Iulian Bădescu,
Primarul Municipiului Ploiești

Stimate Domnule Primar,

Având în vedere parteneriatul stabilit între orașele noastre, îmi face o deosebită plăcere, și totodată onoare, de a vă invita la Radom, în perioada 7-9 septembrie 2012.

În intervalul sus menționat, orașul nostru va găzdui o multitudine de evenimente culturale, cum ar fi "Aleea tradițiilor", precum și Prima Întrunire a Diplomaților Acreditați în Polonia – eveniment unic, care oferă oportunitatea de a descoperi o parte interesantă și necunoscută a orașului nostru.

Am pregătit multe surprize și activități atractive pentru oaspeții noștri. Am convingerea că perioada de timp petrecută la Radom vă va oferi momente memorabile, odată cu posibilitatea (re)descoperirii orașului nostru.

În pofida programului dumneavoastră încărcat, am deplina convingere că veți găsi timpul necesar pentru a da curs invitației noastre, alături de alte două persoane însoțitoare.

Am fi deosebit de onorați de prezența dumneavoastră.

În așteptarea sosirii dumneavoastră la Radom,

Cu prietenie,

Andrej Kosztowniak
Primarul Orașului Radom

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI PLOIEȘTI
COMISIA DE SPECIALITATE NR. 6



COMISIA PENTRU ÎNVĂȚĂMÂNT, SĂNĂTATE, ȘTIINȚĂ, CULTURĂ, CULTE,
TINERET ȘI SPORT

RAPORT

Comisia a luat în discuții proiectul de hotărâre privind participarea reprezentanților municipiului Ploiești la evenimentele culturale organizate de orașul Radom - Polonia, oraș înfrățit cu Municipiul Ploiești - România

și a emis:

avut favorabil în marea majoritate

PREȘEDINTE,
Augustin Constantin Mitu

Data:

10.08.2012

SECRETAR,
Cristian Dumitru